



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Reuniaun Parseriu Dezenvolvimentu Timor-Leste ***Timor-Leste Development Partnership Meeting*** **Reforsa Kuadru Lejislativu & judisiáriu**

Introdusaun

Sistema judisiáriu no lejislativu nu'udar parte integral ida husi pilar instituisaun demokratiku sira seluk iha kuadru Estadu Konstitusional Timor-Leste. Sistema judisiariu ida ne'ebe independente no forte sei asegura no proteze sosiedade nia direitu no garantia estabilidade nasional no, sei kontribui ba prosesu dezenvolvimentu ne'ebé sustentabel.

Ami haksolok hodi hare katak VI Governu Konstitusional manifesta vontante atu fo prioridade hodi hadiak ita-nia sistema judiariu no lejislativu, liuhosi reforma legal, armonizasaun no estandarizasaun ba kuadru legislative sira iha programa tinan rua ba oin.

Ami simu ho haksolok VI Governu Konstitusional nia komitmentu atu hametin independesia no automia ba instituisaun judisiariu sira. Ami mós louva inisiativa atu uja liangua simples iha prosesu lejislativu hodi disponivel dialogu nakloke no partisipasaun publiku iha prosesu lejislativu¹.

Iha oportunidade importante ida ne'e, ami hakarak subliña asuntu balun atu konsidera iha forum ida ne'e. Asuntu sira ne'e mak hanesan:

1. Independénsia Judisiariu
2. Rekursu umanus no investimentu ba Centru Formasaun Judisiariu
3. Alterasaun ba Kodigu Penal
4. Tribunal movel
5. Planu Nasional Lejislativu
6. Indultu Prezidensial
7. Lei Pendentes sira

¹ Programa VI Governu Konstitusional apresenta iha Parlamentu Nasional- <http://timor-lesste.gov.tl/>

Independensia judisiariu

Independensia tribunál, juís no autoridade judisial sira seluk ne'e mak prinsipiu importante ida ne'ebé konsagra ona iha Konstituisaun Timor-Leste. Iha Estadu demokratiku ida hanesan Timor-Leste prinsipiu ida ne'e importante atu asegura katak ema hotu iha konfiansa/laran-metin ba tratamentu ne'ebé justu iha sistema justisa nia-oin no estadu ida ne'ebé administra tuir lei.

Iha Timor-Leste nia Konstituisaun proteze prinsipiu independensia judisiáriu nomos separasaun ba podér no interdependensia ba malu maibe bele mós konsidera independente.

Ita-nia Konstituisaun mós define ho klaru katak tribunál sira (artigu 119) no juís sira (artigu 121(2)) ne'e independente no hakruk deit ba Konstituisaun no lei. Ne'e importante atu asegura katak tribunál no juís sira bele halo desizaun tuir lei mesmu karik desizaun sira ne'e la favorese ba ita.

Tanba ne'e, rezolusaun ne'ebé Parlamentu Nasional no Governu hasai hodi "demite autor internacional sira no asesór sira iha setór judisiáriu Timor-Leste, ami konsidera katak ne'e iha risku boot no ameasa ba ita-nia prinsipiu independensia judisiáriu, separasaun ba poder, prinsipiu konstitusional sira seluk relasiona ho konseitu estadu de direitu demokratiku ida nian.

Rekomendasaun : Ami hein katak inisiativa ba prosesu reforma lejislativu ne'ebe governu inisia tenke maneja tuir regra no normas konstitusional atu evita persepsaun katak governu kontinua halo interferensia ba setor judisiariu.

Rekursu umanus no investimentu iha Centru Formasaun Judisiáriu

Iha tinan 2013 JSMP halo peskiza ida hodi reeve rekursu no kapasidade husi kada instituisaun legál sira atu avalia oinsa hadia sira nia abilidade hodi fornese no garante justisa ba povu Timor-Leste.

Peskiza ne'e realiza atu buka hatene restrisaun/limitasaun no dezafiu ne'ebé intituisaun judisiariu sira hasoru. Peskiza ne'e hala'o liohusi entrevista ho juís, prokurador, defensor publiku no ofisiál justisa sira.

Inisiativa ne'e mosu tanba rezultadu husi monitorizasaun JSMP nian iha tribunál no konverzasaun informal entre JSMP no autór judisiáriu sira, ami konsiente ho autór judisiáriu sira nia preukupasaun kona-ba limitasaun relasiona ho sira nia rekursu, fasilidade, instrumentu ba komunikasaun no kondisaun servisu sira seluk.

Ami fahe no diskuti preukupasaun sira ne'e katak limitasaun rekursu hirak ne'e, negativamente afeita qualidade servisu legál ne'ebé instituisaun hirak ne'e fó, no

tanba ne'e limita asesu ba justisa. Ami mós preukupa depois observa pezu-servisu no limitasaun rekursu autór judisiáriu sira la proporsional ho ezijensia ne'ebé tula ba sira nia leten.

Tabela : Númeru autór tribunál iha 2014²

Autór tribunál	Autór Permanente		Autór tribunál foun	Totál iha 2014 ikus	
	2012	2013			2014
Juis	31	36	28	12	40
Prokuradór	24	29	29	11	40
Defensór Públiku	22	26	26	10	36
Ofisiál Justisa	78	115	113	-	113
Durubasa/tradutór	10	11	9	-	9
Funionáriu Administrativu	-	-	54	-	54
Totál	165	217	259	33	292

Rekomendasaun : Tanba ne'e ami hanoin katak governu/estadu tenke kontinua investe iha Centru Foramsaun Judisiariu too ita hetan númeru autor judisariu ne'ebe ekilibriu ho ezijensia publiku ba justisa.

Alterasaun ba Kodigu Penal

Iha tinan 2014, liuhosi JSMP no ALFeLa ninia monitorizasaun no asisténsia legal ba vítima violénsia bazeia ba jéneru, identifika provizaun lubuk ida iha Kódigu ne'ebé falla atu proteje adekuadamente fetu no labarik no la iha konsisténsia ho Timor-Leste nia obrigasaun tuir lei internasionál no Konstituisaun.

Tanba ne'e, JSMP no ALFeLa halo analiza ba provizaun sira ne'e no apresenta ona relatoriu submisaun ba Parlamentu Nasional relasiona ho provizaun sira ne'e no hato'o ona rekomendasaun sira hodi halo alterasaun ba Kódigu Penal atu hadi'ak/kurize defisiénsia sira ne'e.

² Relatoriu Observasaun Jeral Setor Justsia JSMP tinan 2014, iha www.jsmp.tl iha pajina publikasaun relatoriu anuál. Númeru ne'e inklui autor judisiariu internasionál sira antes hetan demisaun liuhosi Rezolusaun Parlamentu Nasional no Governu iha Outobru 2014. Númeru lolos autor judisiariu nasional sira mak Juis nain 33, Prokurador 32 no Defensor Públiku 30.

JSMP husu hodi kria artigu espesífiku ba inestu iha Kódigu Penál iha tinan 2012, liuhosi relatóriu tematiku ho titlu *Inestu iha Timor-Leste: Krime ida ne'ebé la hetan rekoñesimentu*, deskobre katak inestu ne'e problema komun iha Timor-Leste no Kódigu Penál so iha deit protesaun limitadu ba vítima sira. Relatoriu ne'e deskobre katak ba vítima sira ne'ebé mak ho idade tinan 14 ba leten, tenke prova iha tribunal katak arguidu uja forsa, amiasa no vítima tenke reziste atu bele kondena arguidu.

Iha tinan 2014 nia klaran, Parlamentu Nasionál husu JSMP no ALFeLa ninia komentáriu kona-ba proposta hodi amenda artigu 172 (violasaun) hosi Kódigu Penál atu inklui sub-seksaun ida kona-ba krime inestu.

JSMP no ALFeLa louva Parlamentu hodi asegura katak krime inestu ne'ebé propoin aplika sein haree ba vítima ninia konsentimentu, idade no se uza duni forsa no ameasa ka lae.

Rekomendasaun:

Ami hanoin, iha dalan lubuk ida ne'ebé Parlamentu Nasionál bele hadi'ak krime refere ne'ebé esplika iha submisaun ne'e. Buat sira ne'e inklui:

1. haketak krime inestu hosi krime violasaun seksuál atu evita konfuzsaun entre krime rua ne'e, ne'ebé ninia karakterístiku la hanesan no ne'ebé rekere padraun diferente kona- ba provas;

2. kriminaliza aktu seksuál sira seluk ne'ebé iha natureza inestu hodi rekoñese katak inestu la limita deit ba relasaun seksuál no bele inklui aktu seksuál sira seluk ne'ebé kauza kanek ba vítima;

3. asegura katak krime inestu kobre relasaun entre tiun-subriña³

Planu Nasionál Lejislativu vs produtividade lejislativu

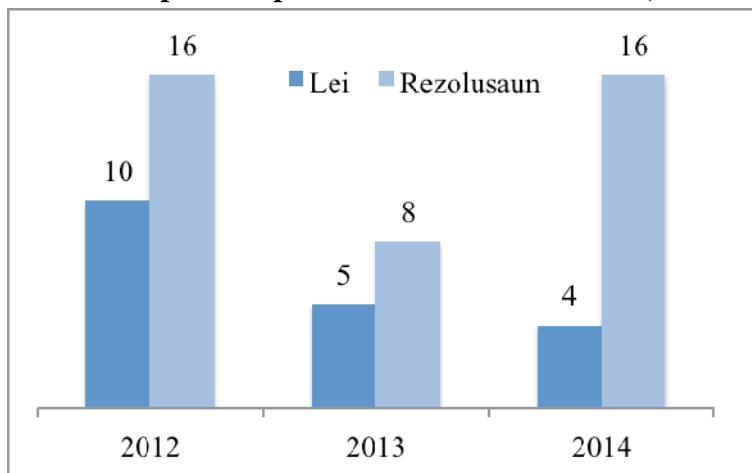
Ami hanoin katak importante ba Ministeriu Justisa no Parlamentu Nasionál (PN) atu dezenvolve planu lejislativu nasional ida, nune'e bele ajuda governu no PN indentifika prioridade lejislativu iha kada tinan fiskal.

Ami observa katak produtividade lejislativu ladun iha tanba la iha planu nasional lejislativu hanesan iha rai sira seluk. Planu lejislasaun nasional ne'e importante atu indentifika prioridade no sukat PN nia kapasidade atu produs lei hira iha tinan ida nia laran.

³ Informasaun kompletu bele iha relatoriu submisaun JSMP no ALFeLa, iha www.jsmp.tl, ka bele asesu direta ba link: Tetum: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/280115-JSMP-ALFeLa-Penal-Code-Submission-FINAL-Tetum.pdf>

English : <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/280115-JSMP-ALFeLa-Penal-Code-submission-FINAL-English.pdf>

Tabela komprasaun produtividade PN-tinna 2012, 2013 no 2014



Tinan	Tipu Lejislativu	
	Lei	Rezolusaun
2012	10	16
2013	5	9
2014	4	16
Total	18	41

Tribunál movél

Tribunál movel hanesan programa ida atu hakbesik justisa formál ba povu iha área remotas ne'ebé maioria nu'udar to'os-nain. Aleinde ne'e kondisaun estrada ne'ebé aat, limitasaun transporte no finanseiru ne'ebé difikulta sira atu partisipa iha tribunál distritál sira hodi buka lialoos.

Timor-Leste iha de'it tribunál distritál haat hodi atende kazu sira hosi distritu 13. Ne'e signifika katak ema barak tenke halo viajen ho distánsia dook hodi asesu ba tribunál sira no dala barak difisil no karun.

Ami hanoin katak programa julgamentu movel ne'e nu'udar pasu ida ne'ebé pozitivu tebe-tebes tanbá iniciativa ne'e nu'udar resposta konkreta ba dezafiu ne'ebé parte interesadu sira enfrenta.

Maske nune'e, ami rekomenda atu julgamentu movel tenke asegura katak prosesu hotu-hotu lao tuir regra prosedimentu sira ne'ebe halao iha tribunal distrital sira.

Indultu Prezidensial

Iha 30 Agostu 2014, Prezidente Repúblika Timor-Leste ezerse nia kompeténsia tuir Konstituisaun hodi fó indultu ba prizioneiru na'in 5, ne'ebe inklui kazu korrupsaun no krime inestu.

Prosesu ne'e hamosu debate kontroversial iha nivel sosiedade hot-hotu no iha potencia boot atu kontinua se la iha mekanismu lejislativu ruma atu define no kontrola prosesu ne'e iha futuru.

Prezidente Repúblika iha kompeténsia atu fó indultu tuir Artigu 85(1) Konstituisaun, no ami la iha objesaun kona-ba Prezidente Repúblika ezerse nia kompeténsia.

Mesmu nune'e, ami preokupa katak indultu ne'ebé laho konsiderasaun di'ak ka la tuir mekanismu lei penal no prosesusal sei iha potencia atu prejudika esforsu atu hametin setor justisa no hamosu impresaun katak estadu pratika diskriminasaun ba prizoneriu sira.

Rekomendasaun:

1. Ami hanoin importante atu iha lei ne'ebé fó matadalan ba Prezidente bainhira ezerse nia kompetensia konstitusional kona-ba indultu, no se posivel, limita kompeténsia ne'e.
2. Podér ne'e tenke ezerse iha maneira ne'ebé apropiadu, liuliu ba kazu korrupsaun no kazu interese públiku seluk envolve violénsia seksuál no inestu.
3. Prosesu indultu tenke iha opsaun atu hamenus pena gradualmente, la'ós hasai total hosi prizaun hanesan prátika sira ne'ebé durante ne'e akontese. Ida ne'e sei hametin liután povu nia konfiansa ba institusaun justisa no limita interpretasaun no persepsaun públiku katak justisa ba ema kiik de'it.

Lei Pendentés sira

Iha 2014, Parlamentu Nasionál la reajenda fali projetu no proposta lei sira ne'ebé tama iha 2013 ba kraik. Iha projetu no proposta lei lubuk ida ne'ebé Parlamentu Nasionál la tau iha konsiderasaun no hodi reajenda, debate no aprova.

Projetu no proposta lei sira ne'e mak hanesan tuir mai ne'e:

Ezbosu lei sira ne'ebé pendentas ka kaduka husi 2012 too 2014

Lei	Data admisaun
Projetu Lei Nú. 29/II, alterasaun ba Lei Nú. 1/2007 kona-ba Pensaun Mensál Vitialisia deputadu sira nian no regalia seluk tan no Lei Nú. 7/2007 kona-ba estatutu titular sira órgaun soberania nian	13/02/2012
Projetu Lei Nú.21/II kona-ba Anti-Korrupsaun	08/11/2011
Proposta Lei Nú 18/II, Lei Governasaun Lokál	18/02/2009
Projetu Lei Nú.20/II kona-ba Harii Institutu Públiku ba Memória	16/06/2010
Projeitu Lei Nú.19/II kona-ba Programa Nasionál ba Reparasaun	16/06/2010
Proposta Lei Nú 9/II, Lei das Armas	02/04/2008
Proposta Lei Nú. 19/II, Lei Eleitorál Munisipal	18/02/2008
Proposta Lei Nú. 6/II kona-ba Fundu Finanseiru Imobiliariu	06/09/2013
Proposta Lei Nú. 7/III Rejime Espesial ba Definisau Titularidade ba Bens Imóveis	06/09/2013
Proposta Nú. 8/III Lei Expropriasaun	06/09/2013
Proposta Nú. 13/III Lei Jestaun Florestal	08/05/2014
Proposta Nú. 14/III Resenseamentu Jerál ba Populasaun no Habitaun	14/05/2014

Ami fiar katak tuir lolos Parlamentu Nasionál bele jere no utiliza didi'ak sira nia tempu iha 2014 hodi reajenda fila fali projetu no proposta lei pendente sira ne'ebé mak importante no urjente atu halo mak hanesan ezbosu Lei Anti Korrupsaun, ezbosu Lei Programa Nasionál ba Reparasaun, ezbosu Lei Institutu Memoria Pública nsst.

Asuntu korrupsaun nu'udar asuntu ne'ebé importante teb-tebes atu tau iha konsiderasaun no fó solusaun imediatu hodi prevene no kombate korupsaun.

Aleinde ne'e, asuntu kona-ba justisa ba krime pasadu mós importante atu tau iha konsiderasaun.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu direktamente:

Luis de Oliveira Sampaio

Directór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org